

Curriculum Vitae Elena MATTEI

E-mail: elena.mattei@unive.it

POSIZIONE ATTUALE

- 10/2023 – 04/2025: **Assegnista di Ricerca in Lingua Inglese e Traduzione (ANGL-01/C; ex L-LIN/12)** per il Turismo su Progetto di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Università Ca' Foscari, Venezia. Referente scientifica: Prof. Mirella Agorni.

Titolo del progetto: DIETALY (Destination Italy in English Translation and Language over the Years). Tematica e attività: La mediazione della destinazione Italia nella traduzione turistica inglese del primo Novecento. Compilazione e analisi di un corpus parallelo e multimodale in prospettiva diacronica.

- A.a. 2024/2025: **Docente a contratto titolare** dei corsi di **Business English** (ET0120) e **English for Economics and Business** (ET3006) presso l'università Ca' Foscari, Venezia, Dipartimenti di Management ed Economia. Corsi di laurea triennale: Economia aziendale (ET11); Commercio estero e turismo (ET30). **Docente a contratto titolare** del corso **Writing Netiquette** (ECC038) presso l'università Ca' Foscari, Venezia, Collegio Internazionale (ECCT, ECCM).

GRUPPI DI RICERCA (CA' FOSCARI, UNIVERSITÀ DI VENEZIA)

- Destination Italy in English Translation over the years (PRIN DIETALY 2020);
- Adattamento intra- e interlinguistico, interculturale e intermodale nella comunicazione turistica e del patrimonio culturale in prospettiva accessibile.

ISTRUZIONE E ATTIVITÀ DI RICERCA

- Dottorato di Ricerca in Lingua e Traduzione Inglese e Digital Humanities (SSD: ANGL-01/C; ex L-LIN/12). Titolo di Doctor Europaeus**

Anno accademico 2019/2020 – 2021/2022

Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica presso l'Università degli Studi di Verona, parte del Progetto MIUR di Eccellenza in Digital Humanities (2018-2022).

Valutazione: *Eccellente* (28 luglio 2023). Componenti della commissione: Prof. John A. Bateman, Prof. Marina Bondi, Prof. Sharon Hartle. Valutazione positiva dei revisori (Prof. Stöckl: *summa cum laude*). **Titolo della tesi:** "Multimodal Corpus Analysis of Digital Tourism Narratives: A Data-driven Approach Based on Systemic Functional Linguistics and Social Semiotics". **Supervisore:** Prof. Sharon Hartle, Università degli Studi di Verona. Co-Supervisore:

Prof. John A. Bateman, Università di Brema, Germania.

Periodo di ricerca all'estero (Guest Researcher) ai fini di collaborazione con il Prof. John A. Bateman presso il dipartimento di English Applied Linguistics (per **contratto** dell'Università di Brema: 11-04-2022/25-07/2022). Apprendimento di metodologie di data modeling e clustering con R per l'analisi delle variazioni di frequenze e correlazioni tra strategie comunicative in corpora di testo scritto e immagini (PCA, CA, Chi-Square).

- **Abilitazione per titoli alla professione docente**

Anni accademici 2015/2016 – 2017/2018

Acquisizione di 66 crediti supplementari per partecipare al concorso nazionale ai fini dell'immissione in ruolo come docente di scuola secondaria. Materie: lingua inglese e lingua tedesca (Percorso Formativo 24 CFU incluso; D.M. n. 616, 10 August 2017)

- **Laurea specialistica in Lingue per la comunicazione turistica e commerciale (LM-38)**

Anni accademici 2016/2017 – 2017/2018

Laurea specialistica in Lingue per la comunicazione turistica e commerciale (LM-38) presso l'Università degli Studi di Verona (10/07/2019). Titolo della tesi: "Multimodal Promotional Communication in the Contemporary Virtual Society. The Case Study of Three Travel Agencies on Instagram". Supervisore: Prof. Sara Corrizzato. Votazione: 110/110 cum laude

- **Laurea triennale in Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale (L-12)**

Anni accademici 2013/2014 – 2015/2016

Laurea triennale in Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale (L-12) presso l'Università degli Studi di Verona (25/11/2016). Titolo della tesi: "The Postcolonial White Burden in a Non- Indigenous Australia. Sorry by Gail Jones". Supervisore: Prof. Annalisa Pes. Votazione: 110/110 cum laude

DIDATTICA

Anno accademico 2024/2025

- **Docente a contratto titolare** del corso di **English for Economics and Business** (ET3006, 30h) presso l'università Ca' Foscari, Venezia, Dipartimento di Economia. Corso di laurea triennale: Commercio estero e turismo (ET30).
- **Docente a contratto titolare** del corso di **Business English** (ET0120, 36h) presso l'università Ca' Foscari, Venezia, Dipartimento di Management. Corso di laurea triennale: Economia aziendale (ET11).
- **Docente a contratto titolare** del corso **Writing Netiquette** (ECC038, 5h) presso l'università Ca' Foscari, Venezia, Collegio Internazionale (ECCT, ECCM). Corso ordinario di primo e secondo livello.
- **Cultrice della materia (SSD ANGL-01/C)** presso la Facoltà di Lingue, Letterature e Culture Straniere (Università di Bergamo). CdL: Text Sciences and Cultural Enhancement in the Digital Age.

Anno accademico 2023/2024

- **Docente a contratto titolare** del corso di **Lingua Inglese** (English Language A-E, 36h) presso l'università Ca' Foscari, Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati. Corso di laurea magistrale: Relazioni Internazionali comparate (LM60).
- Corso focalizzato sul trasferimento di competenze critiche e analitiche in lingua inglese (C1) attraverso la presentazione, da parte degli studenti e studentesse, di temi socio economici di carattere internazionale sotto forma di dibattiti. Contenuti del corso: strategie di public speaking; comunicazione politica; struttura dei dibattiti e fallacie argomentative; ricerca di fonti scientifiche; linguaggio persuasivo; multimodalità.

Anno accademico 2022/2023

- **Docente a contratto titolare** del corso di **Digital Humanities** con applicazione alla comunicazione multimodale in lingua inglese (36h) presso l'Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere. Corso di laurea: Languages and Literatures for Publishing and Digital Media (L-11).
Corso interattivo focalizzato sull'acquisizione di competenze analitiche e critiche in lingua inglese su tematiche socio economiche e politiche attuali attraverso lavori di gruppo, presentazioni orali, scrittura e realizzazione di progetti di ricerca nel campo della Linguistica dei corpora e della comunicazione digitale.
Dettagli: Insegnamento di linguistica inglese per l'apprendimento di nozioni teoriche relative alla linguistica (*Neo-Firthian Linguistics, Systemic Functional Linguistics*), all'analisi del discorso (*news discourse, political discourse, promotional discourse*), alla semiotica sociale. Preparazione di attività laboratoriali per la raccolta e analisi di corpora di lingua scritta e multimodali.
- **Assistente alla didattica** (30h) nella stesura di tesi magistrali per i corsi di lingua inglese, presso il dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona (Fondo Sostegno Giovani).
- **Docente a contratto** (6h + 30h) titolare del modulo "Posts, blog entries and reports" nel corso avanzato post-universitario per lo sviluppo professionale *English for the World of Work*. Seminari sulla **scrittura in lingua inglese di report scientifici**, blog professionali e post su social network. Correzione e valutazione di saggi (30h) e parte della commissione d'esame.

Anno accademico 2021/2022

- **Tutorato di traduzione** (20h) in lingua inglese per gli studenti del corso "Laboratori Wikipedia per la divulgazione internazionale del patrimonio culturale" del corso di laurea in Digital Humanities. **Sostegno nella traduzione e realizzazione di pagine web Wikipedia (EN↔IT)** relative a itinerari, percorsi, infrastrutture, ponti e arredi appartenenti alla rete viaria dell'Impero Romano. Le voci tradotte sono raccolte in una mappa [interattiva](#).

Dicembre 2022

- **Workshop** con gli studenti della Facoltà di Linguistica dell'Università di Bochum, specializzazione Digital Humanities. Argomenti: 1) Comunicazione digitale; 2) Linguistica dei corpora; 3) Realizzare un progetto Digital Humanities: ipotesi di ricerca, metodologie e tecniche per la scelta, raccolta, annotazione e analisi di dati linguistici e multisemiotici su software e banche dati open-access (02/12/2022).

Marzo- Aprile 2022

- **Workshop su invito** per studenti del corso *Identity in Film and Graphic Novels*, Universität Bremen. Introduzione agli studenti delle modalità di sviluppo di un sistema di annotazione linguistico e multimodale.
- **Seminario su invito** presso il corso di Lingua Inglese per studenti di Scienze della Comunicazione (Prof.ssa Valentina Romanzi). Titolo della lezione: “Multimodality as a Socio-Semiotic Theory of Communication and Its Major Role in the Understanding of Contemporary Meaning-Making Processes.” Università di Verona.
- **Seminario su invito** presso il corso di Lingua Inglese per studenti di Scienze della Comunicazione (Prof.ssa Valentina Romanzi). Titolo della lezione: “The Grammar of Visual Design and Data-Driven Quantitative Research: An Interactive, Hands-On Workshop for the Analysis of Contemporary Multimodal Communication.” Università di Verona.

Anni accademici 2019/2020 – 2022/2023

- **Membro della commissione** di esame dei corsi Lingua Inglese I e Lingua Inglese III (Prof. Sharon Hartle) e **cultrice della materia** nel SSD L-LIN/12
- **Docente** (4h) di una parte del modulo “Transitivity in Systemic Functional Linguistics” (4 h) nel corso Lingua Inglese III (Prof. Sharon Hartle)

ATTIVITÀ DI REVISIONE TESI

Anno accademico 2022/2023

- **Correlatrice** di tre tesi di laurea magistrale presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona. Aree di ricerca: **Discorso del turismo** e comunicazione multimodale per scopi persuasivi; studi di marketing sul *Made in Italy* e *Country of Origin effect* (COO). Metodologie di ricerca supervisionate: *Systemic Functional Linguistics; Appraisal Analysis; Tourism Discourse; Corpus Analysis; Grammar of Visual Design.*

PARTECIPAZIONE A COMMISSIONI DI LAUREA

Anno accademico 2022/2023

- **Membro della commissione di laurea magistrale** (Aprile 2023) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona.

PUBBLICAZIONI

Monografie

- (In press) Mattei, Elena. *The Meaning of Images: Testing the Grammar of Visual Design on Instagram Travel Photography*. Book series *Pathways to Multimodality* (edited by John Bateman, Jana Pflaeging, Hartmut Stöckl, Janina Wildfeuer). DeGruyter, 2025.
- (In press). Mattei, Elena, *The language of persuasion on Instagram: A systemic Functional Grammar of Multimodal Tourism Discourse*. Routledge, 2025.

Tesi di dottorato

- Mattei, Elena. "Multimodal Corpus Analysis of Digital Tourism Narratives: A Data-driven Approach Based on Systemic Functional Linguistics and Social Semiotics." Tesi di dottorato, Università degli Studi di Verona, 2023. <https://iris.univr.it/handle/11562/1098826>. 598.

Volumi (editore)

- Fontana, Sara, Elena Mattei, Paola Peratello, Fabio Ramasso, e Stefano Ambrosini, edited by. *Margins and Forgotten Places*. Edizioni dell'Orso, 2023. ISBN: 978-88-3613-358-1. <https://www.ediorso.it/margins-and-forgotten-places.html>

Capitoli in volumi

- (fascia A) Mattei, Elena (forthcoming). "Integrating computational and statistical methods into the Humanities: Investigating tourism discourse with empirical social semiotics" *International Journal of Language Studies*, 2025
- Fontana, Sara, Elena Mattei, Paola Peratello, Fabio Ramasso, e Stefano Ambrosini. "Introduction." *Margins and Forgotten Places*. Edizioni dell'Orso, 2023. IX-XXII. ISBN: 978-88-3613-358-1. <https://www.ediorso.it/margins-and-forgotten-places.html>. 280.
- Mattei, Elena, and Stefania M. Maci (forthcoming). "For a future (re)generation: modelling effective tourism communication for social-ecological development of local communities and destinations." in *The Routledge Handbook of Regenerative Tourism*, 2025.
- Mattei, Elena (forthcoming). "Instagram tourism discourse: defining a canvas of multimodal persuasive communication." in *Multimodality. A Hands-on Guide*, edited by John A. Bateman, Janina Wildfeuer, Tuomo Hiippala. DeGruyter, 2025.

Articoli in rivista

- Mattei, Elena. "Dare voce e spazio ai desideri del turista postmoderno: mappare le strategie turistiche tradizionali per uno sguardo sostenibile in prospettiva multisemiotica". *Annali del Turismo* (in press)
- Mattei, Elena. "Approaching Multisemiotic Phenomena with Empirical Multimodality: Exploratory Analysis of Tourism Narratives through Data-driven Labeling." *Frontiers in Communication* 9 (2024): 1-9. doi:10.3389/fcomm.2024.1355406. Special Issue honoring John Bateman's work. Title: Drawing Multimodality's Bigger Picture: Metalanguages and Corpora for Multimodal Analyses
- Mattei, Elena. "Theory and Method for the Statistical Investigation of Multimodal Promotional Practices in the Digital Era." *Interdisciplinary Digital Engagement in Arts & Humanities* (IDEAH) 3.2 (2023): 1-32. doi:10.21428/f1f23564.7921b725
- (Fascia A) Lorenzetti, Maria Ivana, and Elena Mattei. "People-building Strategies in Trump's and Biden's Political Discourse: A Critical Discourse Analysis between Populism and Anti-Populism." *Iperstoria* 20 (2022): 351-382. doi:10.13136/2281-4582/2022.i20.1233
- Mattei, Elena. "Investigating Multisemiotic Persuasive Practices by Integrating Computational Methods and Complementary Theoretical Frameworks." *Centre for Information Modelling, Austrian Centre for Digital Humanities* (2023): 1-2. www.zenodo.org/record/8107451
- (fascia A) Mattei, Elena. "From exclusive health and climatic resorts to affordable summer holidays: ENIT's seaside tourism promotion in English over the years." *Altre Modernità* (2025):

Recensioni

- Mattei, Elena. "Review of 'English Tourism Discourse: Insights into the Professional, Promotional and Digital Language of Tourism' by Stefania M. Maci." *Iperstoria* 18 (2021): 229-233. DOI: 10.13136/2281-4582/2021.i18.1095
- Mattei, Elena. "Review of 'Understanding Abstract Concepts across Modes in Multimodal Discourse: A Cognitive Linguistic Approach' by Elzbieta Górska." *Iperstoria* 15 (2020): 428-432.
- Mattei, Elena. "Review of 'Systematically Working with Multimodal Data: Research Methods in Multimodal Discourse Analysis' by Sigrid Norris." *Iperstoria* 15 (2020): 423-427.
- Mattei, Elena. "Review of 'Doing Linguistics with a Corpus: Methodological Considerations for the Everyday User' by Jesse Egbert, Tove Larsson, and Douglas Biber." *Iperstoria* 16 (2020): 370-373.
- Mattei, Elena. "CLAVIER 2019 conference 'Knowledge Dissemination and Multimodal Literacy: Research Perspectives on ESP in a Digital Age' Report." *Associazione Italiana di Anglistica, Newsletter* 99 (2020): 20.

Voci in dizionari elettronici

- Emam, Ahmed Mahmoud, Mahmoud et al. "*/'pass-u/ s.m." Voce nel dizionario elettronico *Dictionnaire Étymologique Roman* (DÉRom), Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française (ATILF, CNRS, Université de Lorraine, 2023). www.atilf.fr/DERom/entree/'pass-u

Blogpost di divulgazione per studenti di corsi di Master

- Mattei, Elena. Blogpost "What Digital Marketing is and why it should figure among your top professional skills" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona.
- Mattei, Elena. Blogpost "The fundamentals of e-commerce – What you need to know as a communication specialist and why" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona.
- Mattei, Elena. Blogpost "Getting a real taste for the wine (industry): the role of wine business in international trade and the power of negotiation skills required to succeed in this globalized market" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona.
- Mattei, Elena. Blogpost "The professional role of translators and interpreters in intercultural business negotiations" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona.
- Mattei, Elena. Blogpost "Proficiency in English writing skills: enhancing employability in the professional setting" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona.
- Mattei, Elena. Blogpost "Why and how to start working on your intercultural communication

skills in today's globalized society" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona.

- Mattei, Elena. Blogpost "A brand new course has started" Master *English for International Business and Global Affairs*, Università di Verona.

PRESENTAZIONI A CONFERENZE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (long papers)

2025

- Mattei, Elena. "What are corpora good for? Conducting a quantitative analysis of translated tourism discourse in 20th century Italy", in *11th Congress of the European Society for Translation Studies*, Leeds, 30 giugno - 3 luglio 2025.
- Mattei, Elena. "Nature as SPECTACULAR PRODUCT or LIVING ORGANISM? Metaphorical mappings in Instagram tourism discourse", in *CERLIS2025 "Metaphors in Specialized Discourses in and across cultures"*, Università di Bergamo, 12-14 giugno 2025.
- Mattei, Elena, e Stefania Maci. "For a new (re)generation: modelling effective tourism communication for social-ecological development of local communities and destinations" in *Smart Community Tourism Webinar Series*, 14 Giugno 2025.
- Mattei, Elena, Maria Elisa Fina e Viviana Mauro. "Italy's Destination Image in the 20th century: An analysis of visuals in ENIT travel magazines" in *Il turismo tra guerra e pace. 1900-1939. Tourism between War and Peace. 1900-1939*, Università degli Studi di Napoli Federico II, Sorrento, 8 aprile 2025.
- Mattei, Elena. "The architecture of SFL for the development of regenerative communication: corpus and manual annotation of Instagram tourism discourse" in *50th International Systemic Functional Congress and Institute (ISFC 50): A trinocular retrospective*, Glasgow, 7-11 luglio 2025
- Mattei, Elena, Maria Elisa Fina e Viviana Mauro. "Italy's Destination Image in the 20th century: An empirical study of multimodal tourism discourse" in *12th International Conference on Multimodality*, Groningen, 29-31 ottobre 2025.

2024

- Mattei, Elena. "Mediating *Destination Italy* in early 20th century English tourism translation: Compiling and analysing parallel corpora from a diachronic perspective", in *Translation and Cultural Sustainability: Challenges and New Avenues*, Salamanca, 16-19 Aprile 2024.
- Mattei, Elena. "Persuasion through systemic appeals to the romantic pristine: fulfilling the need for control and escape through multimodal tourism discourse on Instagram", in *Beyond Words: Persuasive Narratives and Multimodal Discourse*, Vilnius University, Kaunas Faculty, Lithuania, 24-25 October 2024.
- Mattei, Elena. "Come promuovere un'immagine turistica in modo efficace ed ecosostenibile? I risultati di uno studio sperimentale multimodale", in *Giornate del Turismo 2024* (Geoprogress), 7-9 novembre 2024.
- Mattei, Elena e Viviana Mauro. "Digitising and annotating Italian institutional tourism promotion: A historical database of Italy's tourism texts from 1919 to 1959", in *Translation across Time: Historical Developments and Modern Adaptations*, Università Ca' Foscari, 11-12 Dicembre 2024.
- Mattei, Elena e Stefania Maci. "When sustainability is not enough: activating citizens through multimodal communication modelling on Instagram", *Enhancing Sustainability: Bridging Corporate*

Practices with Academic and Popular Discourse, Università degli studi di Napoli 'l'Orientale', 19-20 Dicembre 2024.

2023

- Mattei, Elena. “Exploring practices of *mediation* in early 20th century English tourism discourse in Italy: A computer-assisted lexical analysis”, in TRADITUR, Córdoba, 6-8 Novembre 2023, p. 44 [Book of Abstracts](#). Panel dell'Unità di Ricerca di Ca' Foscari (PRIN DIETALY).
- Mattei, Elena. “May the consumerist-based framing of nature as Other be reversed for sustainability promotion? An empirical multimodal study of Instagram tourism discourse”, in *CLAVIER 2023: Framing nature: discourses past and present of nature and the environment, A sustainability perspective*, Milano, 23-25 Novembre 2023, p. 79 [Book of abstracts](#).
- Mattei, Elena. “Investigating Multisemiotic Persuasive Practices by Integrating Computational Methods and Complementary Theoretical Frameworks”, in *DH2023: Collaboration as Opportunity*, Graz, Austria, 10-14 luglio 2023.
- Mattei, Elena. “Exploring Digital Tourism narratives with a Data-driven Approach: The Perpetuation of the *romantic gaze* in Instagram Photography”, in *11th International Conference on Multimodality*, London, 27-29 settembre 2023. Proposta di panel del gruppo di ricerca BreGroMM “in lieu of a Festschrift for John A. Bateman”.

2022

- Mattei, Elena, “Corpus-Based Analysis of Multimodal Tourism Narratives on Instagram: Evoking Romantic Gazes of Evaluation as Means of Persuasion.”, in *43e colloque du GERAS: Multimodalité et multimédialité en anglais de spécialité: enjeux discursifs, culturels, didactiques et traductologiques*, Université Grenoble Alpes (France), 24-26 marzo ([abstract](#)).
- Mattei, Elena, “Multimodal Tourism Narratives in the Instagram Era.”, in *Approaches to Digital Discourse Analysis (ADDA3)*, University of South Florida (St. Petersburg, Florida, U.S.A.), 13-15 maggio, p. 64 [Book of Abstracts](#).
- Mattei, Elena, “Corpus-Assisted Discourse Analysis of Transitivity and Evaluative Practices as Means of Persuasion in the Instagram Representation of the Tourist Experience.”, in *XIII International CORPUS Linguistics Conference - Specialized Discourse and Translation Studies in Corpus Linguistics (CILC2022)*, Università di Bergamo, 26-28 maggio, p. 47-48 [Book of Abstracts](#).
- Mattei, Elena, “Investigating Contemporary Multimodal Discourse Practices by means of Digital Methods: The Challenge of Reliability and Reproducibility in a Multidisciplinary Perspective.”, in *Past, History and Memory in Language and Literary Studies (PhD conference)*, Università di Verona, 23 – 25 giugno, p. 33 [Book of Abstracts](#).
- Mattei, Elena, “Rethinking Multimodal Tourism Narratives on Social Media: Leveraging the Capitalist, ‘Romantic Gaze’ of the Postmodern Traveler to Promote Sustainability.”, in *Simposio Internacional. Sostenibilidad en el sector turístico: implementación y comunicación*, Instituto Cultura y Sociedad, Universidad de Navarra, 30 giugno – 1 luglio, p. 18 [Book of Abstracts](#).
- Mattei, Elena, “Multimodal Tourism Discourse on Instagram: How to Leverage the *Romantic Gaze* and Its Aura of Exclusivity and Superiority to Foster Sustainable Behavior.”, in *31st European Systemic Functional Linguistics: Social Semiotics and Sustainability*, University of Southern Denmark, 24- 26 agosto, p. 39-40 [Book of Abstracts](#).

2021

- Mattei, Elena, “Researching Contemporary Multimodal Artefacts: An Empirical Study of Tourism Photography on Instagram and Official Websites.”, in *The Bremen-Groningen Online Workshops on Multimodality*, Università di Brema (Prof. Bateman, PhD in Artificial Intelligence) e Università di Groningen (Dr. Wildfeuer, PhD in Multimodal Linguistics), 29 gennaio 2021. [Book of Abstracts](#).
- Mattei, Elena, “Multimodal Corpus Analysis of Online Tourism Narratives.”, in *XII International Conference on Corpus Linguistics (CILC 2021)*, Università di Murcia, Spagna, 28-30 aprile 2021, p. 128 [Book of Abstracts](#). [Link](#) alla presentazione.
- Mattei Elena, “Multimodal Corpus Analysis of Tourism Discourse on Social Media and Websites.”, in *DHSI Conference and Colloquium*, Digital Humanities Summer Institute, University of Victoria, Canada, 7-18 giugno 2021. [Book of Abstracts](#).
- Mattei, Elena, “Multimodal Corpus Analysis of Tourism Promotional Communication Online.”, in *Corpora and Discourse International Conference*, University of Sussex, 17-19 giugno 2020, p. 95 [Book Abstracts](#). [Link](#) alla [presentazione](#).

SEMINARI SU INVITO

Marzo 2025

- Conferenza su invito “**Multimodal Analysis in Tourism Communication through AI tools**” (Università di Udine). Docente proponente: Prof.ssa Eleonora Gallitelli. Tema: Intelligenza artificiale e creazione di contenuti promozionali turistici multimodali per studenti di lingua Inglese per Scopi Specifici. (19/03) Progetto [ELITE-AI](#).
- Workshop “**Application of AI in developing professional skills for ESP learners**” (Università di Udine). Docente proponente: Prof.ssa Eleonora Gallitelli. Tema: Intelligenza artificiale e creazione di contenuti promozionali turistici multimodali per studenti di lingua Inglese per Scopi Specifici. (20/03) Progetto [ELITE-AI](#).

Ottobre 2023

- [Seminario](#) sui metodi computazionali per l'analisi della comunicazione turistica presso il simposio internazionale “**AI: Challenges and Potentialities. A Discourse Analysis Perspective**” (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università di Bergamo). Titolo: Integrating Computational and Statistical Methods into the Humanities: Investigating Multimodal Tourism Discourse with Empirical Social Semiotics and SRI Tagging Software” (20/10/2023).
- Workshop *hands-on* sui sistemi di categorizzazione e analisi del discorso del turismo multimodale presso il simposio internazionale “**AI: Challenges and potentialities. A Discourse Analysis Perspective**”. Utilizzo interattivo del software SRI Tagging (20/10/2023).

Luglio 2023

- Invito in qualità di esperta del turismo alla *tavola rotonda* organizzata da [Randstad Research](#) sulle future professioni del turismo. [Evento](#) coordinato dal prof. Emilio Colombo, docente ordinario di Economia. Comitato scientifico guidato dal prof. Enrico Giovannini. Focus: competenze

linguistiche e comunicative; competenze digitali e visive; discussione sul ruolo dell'Intelligenza Artificiale e sulla costruzione di narrazioni che promuovano un comportamento ecosostenibile. Como, Teatro Sociale, 9 luglio 2024.

Luglio 2022

- **Workshop** “How to Perform Systematic Manual Tagging of Visual Artifacts”, in *3rd Bremen Student Conference in English Linguistics*, Universität Bremen. Introduzione del metodo empirico agli studenti focalizzato sulla creazione di tassonomie linguistiche e annotazione di corpora. Utilizzo interattivo del [software](#) SRI Tagging. (25 luglio)

CONFERIMENTO DI PREMI/SHORTLIST

Finalista per il conferimento del premio *Paul Fortier Prize* come ricercatrice emergente nel campo delle Digital Humanities, presso la conferenza internazionale Digital Humanities 2023 ([Alliance of Digital Humanities Organizations](#)).

ATTIVITÀ EDITORIALI E REFERAGGIO

- Attività di peer review per **Routledge**. Revisione di book proposal. Aree di ricerca: Linguistica dei corpora, multimodalità. Editor: Elyse Preposi
- Attività di peer review per **Bloomsbury Academic**. Revisione di volumi scientifici sulla linguistica. Editor: Laura Gallon
- Membro editoriale (editor e comitato scientifico) della rivista scientifica [TRANS-KATA](#).
- Membro editoriale della rivista scientifica [Iperstoria](#) (Classe A) e attività di proofreading.
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica Digital Humanities *Interdisciplinary Digital Engagement in Arts & Humanities (IDEAH)*
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica *Lingue e Linguaggi*
- Attività di double-blind peer review di contributi per la rivista scientifica *Digital Scholarship in the Humanities* (Oxford Academic)
- Attività di double-blind peer review di contributi per la conferenza annuale dell'*Alliance of Digital Humanities Organizations* (DH2024; DH2025).
- Attività di double-blind peer review per la rivista scientifica *Visual Communication* (Sage)

PRODOTTI DELLA RICERCA – CORPORA E DATABASE

- Corpus sincronico monolingue (inglese) e multimodale di comunicazione turistica digitale multicanale contemporanea (Instagram, siti web)
- Corpus diacronico parallelo di testi promozionali turistici in italiano e inglese di ENIT dagli anni 20' agli anni 60' del XX secolo
- Database HITRADE, una raccolta di testi e traduzioni specializzati multilingue (lingua inglese compresa)

ULTERIORI ESPERIENZE DI FORMAZIONE

Marketing ed economia del turismo

- Winter School in Tourism Research Methods, 8-12 luglio 2024, Università di Bolzano. Presentazione e discussione di vari approcci per la **raccolta e analisi di dati visivi** (fotografie, disegni, loghi) nel campo del marketing del turismo. Metodi testati: 1) **Destination Image Research**: content analysis, projective techniques in drawings and photo elicitation; 2) **Instagram discourse analysis**: qualitative analysis of climate friendly narratives and customer-based destination branding; 3) **Computer Vision and AI for automatic annotation**: collection and analysis through visual programming software.

Traduzione e Lingua Inglese

- Winter School in Translation Studies, 11-15 dicembre 2023, Ca' Foscari, Venezia. Partecipazione a cinque giornate di studi dedicate all'analisi critica del ruolo dei CAT tools e delle tecnologie informatiche - inclusi i software per corpora e l'Intelligenza Artificiale – nel supportare le pratiche di traduzione e lo sviluppo di nuove competenze digitali.
- Workshop intensivo (14h) su strumenti computazionali per analisi qualitativa (Computer-assisted Qualitative Data Analysis Software, CAQDAS) con il supporto della Intelligenza Artificiale. Titolo: *Using Generative AI for Qualitative Analysis*.

Linguistica dei corpora

- Summer School (20h) “Lancaster Summer School in Corpus Linguistics 2021”, 21-25 giugno 2021, Lancaster University, UK
- Summer School (82h + 32h) “11th European Summer University in Digital Humanities ‘Culture & Technology’” e “Corpus Linguistics for Digital Humanities. Introduction to Methods and Tools”, 3-13 agosto 2021, Università di Lipsia, Germania
- “9th Workshop on Challenges in the Management of Large Corpora (CMLC-9)”. Argomento: “Design and Management of Research Software”, 12 luglio 2021, University of Limerick, Ireland

Multimodalità

- Corsi intensivi sull'apprendimento e utilizzo del linguaggio di programmazione Python (12 h), 12-26 gennaio 2022, Università di Verona, e R (20 h), 28-29 luglio 2022, Universität Bremen

ESPERIENZE LAVORATIVE

04/2023 – 09/2023

- **Multisemiotic Brand Strategist e Market Researcher** presso [Genoma Consulting](#) (R&D). Report sulle strategie comunicative e multimodali di PMI italiane clienti, dei competitor; ricerca di statistiche e trend di mercato. Design data-driven di campagne pubblicitarie e organiche per la promozione del Made in Italy in modo sostenibile. Esempio di clienti: Scalo Fluviale (Società Cooperativa); Balsamini Impianti s.r.l. (pannelli solari); Corallo s.r.l. (rivestimenti sostenibili); Iniziative Energetiche (energie rinnovabili).

- Campi di ricerca applicati nel processo di branding del Made in Italy:
 - Systemic Functional Linguistics e Cognitive Linguistics (CMT e Image-schema Theory);
 - Corpus Analysis;
 - Empirical Multimodality and Social Semiotics

01/2023 – 02/2023 (part-time)

- Formazione e attività come **specialista della comunicazione digitale** (ITA/EN) e dell'ottimizzazione di siti web per i motori di ricerca (**SEO**) presso Web Leaders Srl.

01/2018 – 09/2019

- **Insegnante di sostegno privato** per l'apprendimento della lingua tedesca da una competenza linguistica di livello A1 fino all'acquisizione di una competenza di livello B2 (CEFR)

03/2018 – 12/2018

- **Docente di corsi di Business English** alla scuola privata Centro Studi Ad Maiora, Brescia
- **Sessioni di valutazione del livello di competenza di lingua tedesca** per conto di aziende nel bresciano

10/2017 – 12/2017

- **Redazione e traduzione di itinerari turistici** (IT□EN) per conto dell'agenzia turistica One Foot Abroad (Dublin, EIRE)

09/2015

- **Lavoro di traduzione** di linguaggio specialistico dalla lingua tedesca a quella italiana (DE□IT) di report sulla qualità dell'acciaio presso l'azienda O.R.I. Martin S.p.A, Brescia (Bericht vom 30. August 2015)
- **Trascrizione e traduzione** di un'intervista per conto di Siderweb al presidente di O.R.I. Martin S.p.A. (IT□DE; IT□EN)

ATTIVITÀ DI COLLABORAZIONE

Anno accademico 2022/2023

- **Collaboratrice** nel progetto “Verso una Glottodidattica Inclusiva e Accessibile: un Modello di insegnamento efficace e applicabile (GIAM)” (Sharon Hartle). Attività di benchmarking, pre-testing e post-testing dei partecipanti selezionati per il corso inclusivo *Business English for Everybody* (Prof. Hartle; dott.ssa Tenca), seguendo il modello *Business English Certificate* (BEC, *Cambridge English Certifications*).

Anno accademico 2020/2021

- **Collaboratrice** nel Master *English for International Business and Global Affairs*, Università degli Studi di Verona. Redazione e pubblicazione di blog disponibili sul [sito](#).

PARTECIPAZIONE A COMITATI ORGANIZZATIVI

Anno accademico 2020/2021

- Membro del comitato organizzativo della conferenza dottorale “[Margins and Forgotten Places](#)”, 17-19 Maggio 2020, Università degli Studi di Verona (traduzione della Call for Papers, design del sito web e traduzione dei contenuti; abstract review).

TERZA MISSIONE

- Intervista (1 ora) da parte del centro di ricerca [Randstad Research](#) sulle future professioni nel turismo. Comitato scientifico guidato da Enrico Giovannini (docente di Statistica economica e ministro durante il governo Draghi (2021-2022); Direttore scientifico dell'Alleanza Italiana per lo sviluppo sostenibile). Focus: competenze digitali e comunicative; discussione sul ruolo dell'Intelligenza Artificiale e sulla sempre più necessaria costruzione di narrazioni che promuovano un comportamento ecosostenibile. Report disponibile a questo [link](#).
- Invito in qualità di esperta del turismo alla tavola rotonda organizzata da [Randstad Research](#) sulle future professioni del turismo. [Evento](#) guidato dal Prof. Emilio Colombo e da La Repubblica. Focus: competenze comunicative e linguistiche; competenze digitali e visive; narrazioni ecosostenibili. Como, Teatro Sociale, 9 luglio 2024. Video dell'intervista disponibile [qui](#).
- Intervista da parte de *La Provincia* di Como. Tema: *Destination Image's authenticity and digital literacy: what is the role of Instagram and AP?* Articolo reperibile al seguente [link](#).

FINANZIAMENTI

Anno accademico 2023/2024

Erasmus+ International Credit Mobility (Ca' Foscari) per docenti presso Stellenbosch University, South Africa, Department of Languages and Cultures.

Anno accademico 2021/2022

Erasmus + Traineeship (Università di Verona): Wissenschaftliche Mitarbeiterin (Research assistant) presso Universität Bremen, Fachbereich 10. Supervisore: Prof. John A. Bateman, PhD in Artificial Intelligence. Gruppo di ricerca: Empirical Multimodality and English Applied Linguistics.

Conferimento di 1 assegno per lo svolgimento di attività di tutorato nell'ambito del “Laboratorio Wikipedia per la divulgazione internazionale del patrimonio culturale”, in collaborazione con Wikimedia Italia per la divulgazione internazionale del patrimonio culturale

Anno accademico 2020/2021

Contributo DARIAH-EU (Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities) per la partecipazione alla Summer School “11th European Summer University in Digital Humanities ‘Culture & Technology’” e redazione di un report, disponibile al seguente [link](#) (pp. 20-22).

Anni accademici 2019/2020 – 2021/2022

Borsa di dottorato in Digital Humanities for English Studies (Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona, Dipartimento di Eccellenza 2018-2022, MIUR)

Anno accademico 2017/2018

Borsa Erasmus + Traineeship (Università di Verona): Marketing assistant presso l'agenzia turistica *One Foot Abroad*, Dublin, Republic of Ireland (EIRE)

Anno accademico 2016/2017

Borsa Worldwide Study: Semestre di studi presso l'Università University of Massachusetts Boston, Boston, Massachusetts, U.S.A.

Anno accademico 2014/2015

Erasmus + scholarship: Semestre di studi presso l'Università Universität Passau, Passavia, Germania. Adesione all'iniziativa: “Europa macht Schule”. Incontri sulla multiculturalità a Bonn (DAAD) e organizzazione di lezioni sulla lingua e cultura italiana in una scuola primaria di Passa

PARTECIPAZIONE AD ASSOCIAZIONI E COMITATI SCIENTIFICI

- Membro del comitato scientifico di [ICOM12](#) (International Conference on Multimodality)
- Membro dell'associazione [AIA](#) (Associazione Italiana di Anglistica).
- Membro del comitato scientifico di [HITRADE](#), una raccolta di traduzioni di volumi, glossari, ritratti e aneddoti. Esso include anche metadati necessari per una facile navigazione.
- Membro dell'associazione europea e del comitato scientifico di [European Youth Think Tank](#), al fine di sviluppare progetti di ricerca per affrontare le sfide per uno sviluppo ecosostenibile dell'Unione Europea.

ATTIVITÀ DI VOLONTARIATO E PUBLIC ENGAGEMENT

- Seminari sulle strategie multimodali e persuasive per associazioni no-profit
- Seminari sulla comunicazione non ideologica e anti-populista per associazioni politiche
- Seminari sulle convenzioni di genere e registro nei canali digitali
- Creazione e gestione del [sito web](#) e dell'account [Instagram](#) per Stage for Ukraine, associazione umanitaria veronese volta ad accogliere studentesse e studenti di teatro rifugiati.
- Disseminazione delle attività di ricerca sulle piattaforme [LinkedIn](#) e [Twitter](#).

SOFTWARE E TECNOLOGIE AI UTILIZZATI PER FINI DI RICERCA

- Strumenti per l'analisi di corpora di lingua scritta (anche paralleli): Sketch Engine, Voyant
- Chat GPT: *prompts* per content creation e adattamenti secondo variabili quali registro, audience, genere e canale di disseminazione;
- CoLoop con IA, MAXQDA e ATLAS.ti: annotazione, analisi
- CATMA/WebANNO: creazione e (inter)annotazione di tassonomie linguistiche

SOFTWARE SVILUPPATI (analisi di corpora multimodali)

Ideazione e design del software *Statistically Reliable Image Tagging*, realizzato da Giulio Ermanno Pibiri (PhD), Assistant Professor in Computer Science presso l'Università Ca' Foscari di Venezia e affiliato al Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR). Link: <http://xor.isti.cnr.it:8000/login.html>. Risorsa informatica web-based e open access che permette la creazione di sistemi gerarchici di annotazione di comunicazione visiva e multimodale al fine di 1) taggare e quantificare strategie in immagini (inclusa la fotografia), pubblicità, meme, fumetti, e di 2) testare empiricamente e statisticamente modelli basati sulla teoria. È possibile, inoltre, misurare on-site la frequenza di ogni variabile e delle correlazioni tra variabili (tag) in ogni corpus, o tra vari corpora. È supportata l'esportazione delle frequenze grazie al modello .json in vari formati (.csv; .xlsx) per calcoli statistici o misure data-mining in R o Python.

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua (CEFR)	Comprensione orale	Comprensione scritta	Produzione orale	Produzione scritta
Italiano	C2	C2	C2	C2
Madrelingua				
Inglese	C2	C2	C2	C2
Certificato ALTE, University of Massachusetts Boston				
Tedesco	C2	C2	C2	C2
Certificato ALTE, University of Massachusetts Boston				
Spagnolo	B2	B2	B2	B2
Certificato CLA, Università degli Studi di Verona				
Russo	B2	B2	B2	B2
Certificato CLA, Università degli Studi di Verona				

La sottoscritta dichiara che tutto quanto dichiarato in questo curriculum corrisponde a verità e che le dichiarazioni rese in esso sono rilasciate ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche e integrazioni, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 e s.m.i. per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci. La sottoscritta dichiara di aver preso visione dell'informativa per le procedure di selezione disponibile alla pagina del sito internet di Ateneo e di essere pertanto informata che i dati personali forniti saranno trattati – anche con strumenti informatici – in conformità a quanto previsto dal Regolamento UE n. 679/2016 “Regolamento Generale sulla protezione dei Dati” (GDPR) e dal D.Lgs. n. 196/2003 e s.m.i. “Codice in materia di protezione dei dati personali”.

Luogo e data

Padova, 07/03/2025

Firmato